

15:1 ΗΣΑΝ ΔΕ ΕΓΓΙΖΟΝΤΕΣ ΑΥΤΩ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΤΕΛΩΝΑΙ ΚΑΙ ΟΙ
 Esan de eggizontes autō pantes hoi telOnai kai hoi
 G2258 G1161 G1448 G846 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588
 vi Impf vxx 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Dat Sg m a_ Nom Pl m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m
 WERE YET NEARING to-Him ALL THE tribute-collectors AND THE
 drawing-near

¹ . Then drew near unto him all the publicans and sinners for to hear him.

ΑΜΑΡΤΩΛΟΙ ΑΚΟΥΕΙΝ ΑΥΤΟΥ
 hamartOloi akouein autou
 G268 G191 G846
 a_ Nom Pl m vn Pres Act pp Gen Sg m
 missers TO-BE-HEARING OF-Him
 sinners him

15:2 ΚΑΙ ΔΙΕΓΟΓΓΥΖΟΝ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ ΛΕΓΟΝΤΕΣ
 kai diegogguzon hoi pharisaioi kai hoi grammateis legontes
 G2532 G1234 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004
 Conj vi Impf Act 3 Pl t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m
 AND THRU-MURMURED THE PHARISEES AND THE WRITers sayING
 grumbled scribes

² And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receiveth sinners, and eateth with them.

ΟΤΙ ΟΥΤΟΣ ΑΜΑΡΤΩΛΟΥΣ ΠΡΟΣΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΘΙΕΙ ΑΥΤΟΙΣ
 hoti houtos hamartOλους prosdechetai kai sunesthiei autois
 G3754 G3778 G268 G4327 G2532 G4906 G2532 G4906 G846
 Conj pd Nom Sg m a_ Acc Pl m vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m
 that this-one missers IS-TOWARD-RECEIVING AND IS-TOGETHER-EATING to-them
 this-man sinners is-receiving is-eating-with them

15:3 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ ΤΑΥΤΗΝ ΛΕΓΩΝ
 eipen de pros autous tEn parabolEn tautEn legOn
 G2036 G1161 G4314 G846 G3588 G3850 G3778 G3004
 v_ 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pd Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m
 He-said TOWARD them THE BESIDE-CAST this sayING
 he-told parable

³ And he spake this parable unto them, saying,

15:4 ΤΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΕΞ ΥΜΩΝ ΕΧΩΝ ΕΚΑΤΟΝ ΠΡΟΒΑΤΑ ΚΑΙ
 tis anthrOpos ex humOn echOn hekaton probata kai
 G5101 G444 G1537 G5216 G2192 G1540 G4263 G2532
 pi Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep pp 2 Gen Pl vp Pres Act Nom Sg m a_ Nom n_ Acc Pl n Conj
 ANY what ? human OUT OF-YOU^(P) HAVING HUNDRED sheep sheep^(P) AND

⁴ What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?

ΑΠΟΛΕΣΑΣ ΕΝ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΟΥ ΚΑΤΑΛΕΙΠΕΙ ΤΑ ΕΝΝΕΝΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ
 apolesas en ex autOn ou kataleipei ta ta ennenEkontaennea
 G622 G1520 G1537 G846 G2641 G3588 G1768
 vp Aor Act Nom Sg m a_ Acc Sg n Prep pp Gen Pl n Part Neg vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Pl n a_ Nom
 destroying ONE OUT OF-them NOT IS-leaving THE NINety-NINE
 losing

ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟ ΑΠΟΛΩΛΟΣ ΕΩΣ
 en tE erEmO kai poreuetai epi to apolOlos eOs
 G1722 G3588 G2048 G2532 G4198 G1909 G3588 G622 G1438 G5463 G2193
 Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep t_ Acc Sg n v_ 2Perf Act Acc Sg n Conj
 IN THE DESOLATE AND IS-GOING ON THE one-HAVING-destroyED TILL
 wilderness one-being-lost

ΕΥΡΗ ΑΥΤΟ
 heurE auto
 G2147 G846
 v_ 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg n
 he-MAY-BE-FINDING it

15:5 ΚΑΙ ΕΥΡΩΝ ΕΠΙΤΙΘΗΣΙΝ ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΩΜΟΥΣ ΕΑΥΤΟΥ ΧΑΙΡΩΝ
 kai heurOn epitithEsin epi tous omous eautou chairOn
 G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G1438 G5463 G5384
 Conj v_ 2Aor Act Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pf 3 Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m
 AND FINDING he-IS-ON-PLACING ON THE SHOULDERS OF-self JOYING
 finding-it he-is-placing-on-it ON THE SHOULDERS OF-him^{self} rejoicing

⁵ And when he hath found [it], he layeth [it] on his shoulders, rejoicing.

15:6 ΚΑΙ ΕΛΘΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΙΚΟΝ ΣΥΓΚΑΛΕΙ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ
 kai elthOn eis ton oikon sugkalei tous philous
 G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384
 Conj v_ 2Aor Act Nom Sg m Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Pl m a_ Acc Pl m
 AND COMING INTO THE HOME he-IS-TOGETHER-CALLING THE FOND-ones
 coming into the house he-is-calling-together friends

⁶ And when he cometh home, he calleth together [his] friends and neighbours, saying unto them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.

ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΓΕΙΤΟΝΑΣ ΛΕΓΩΝ ΑΥΤΟΙΣ ΣΥΓΧΑΡΗΤΕ ΜΟΙ ΟΤΙ
 kai tous geitonas legOn autois sugcharEte moi hoti
 G2532 G3588 G1069 G3004 G846 G4796 G3427 G3754
 Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m vo 2Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj
 AND THE NEIGHBORS sayING to-them BE-TOGETHER-JOYING to-ME that
 neighbors^(f) saying to-them be-ye-rejoicing-together^{with} ! me

ΕΥΡΟΝ ΤΟ ΠΡΟΒΑΤΟΝ ΜΟΥ ΤΟ ΑΠΟΛΩΛΟΣ
 heuron to probaton mou to apolOlos
 G2147 G3588 G4263 G3450 G3588 G622
 v_ 2Aor Act 1 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp 1 Gen Sg t_ Acc Sg n v_ 2Perf Act Acc Sg n
 I-FOUND THE sheep OF-ME THE one-HAVING-destroyED
 one-being-lost

15:7 ΛΕΓΩ YMIN ΟΤΙ ΟΥΤΩΣ ΧΑΡΑ ΕΣΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΕΠΙ
 legO humin hoti houtOs chara estai en tO ouranO epi
 G3004 G5213 G3754 G3779 G5479 G2071 G1722 G3588 G3772 G1909
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Adv n_ Nom Sg f vi Fut vxx 3 Sg Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep
 I-AM-sayING to-YOU(p) that thus JOY SHALL-BE IN THE heaven ON
 to-ye

⁷ I say unto you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repenteth, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.

ΕΝΙ ΑΜΑΡΤΩΛΩ ΜΕΤΑΝΟΟΥΝΤΙ Η ΕΠΙ ΕΝΝΕΗΚΟΝΤΑΕΝΝΕΑ ΔΙΚΑΙΟΙΣ ΟΙΤΙΝΕC
 heni hamartOIO metanoounti E epi ennenEkontaennea dikaiois hoitines
 G1520 G268 G3340 G2228 G1909 G1768 G1342 G3748
 a_ Dat Sg m a_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m Part OR a_ Nom a_ Dat Pl m pr Nom Pl m
 ONE misser to-after-MINDING than ON NINety-NINE JUST-ones WHO-ANY
 sinner repenting onover NINEty-NINE just-ones who-any

ΟΥ ΧΡΕΙΑΝ ΕΧΟΥCΙΝ ΜΕΤΑΝΟΙΑC
 ou chreian echousin metanoias
 G3756 G5532 G2192 G3341
 Part Neg n_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Pl n_ Gen Sg f
 NOT need ARE-HAVING OF-after-MIND
 of-repentance

15:8 Η ΤΙC ΓΥΝΗ ΔΡΑΧΜΑC ΕΧΟΥCΑ ΔΕΚΑ ΕΑΝ ΑΠΟΛΕCΗ
 E tis gunE drachmas echousa deka ean apolesE
 G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G622
 Part pi Nom Sg f n_ Nom Sg f n_ Acc Pl f vp Pres Act Nom Sg f a_ Nom Cond vs Aor Act 3 Sg
 OR ANY WOMAN drachmas HAVING TEN IF-EVER she-SHOULD-BE-destroyING
 what ? she-should-be-losing

⁸ Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find [it]?

ΔΡΑΧΜΗΝ ΜΙΑΝ ΟΥΧΙ ΑΠΤΕΙ ΛΥΧΝΟΝ ΚΑΙ ΣΑΡΟΙ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΚΑΙ
 drachmEn mian ouchi aptei luchnon kai saroi tEn oikian kai
 G1406 G1520 G3780 G681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532
 n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Part Int vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f Conj vi Pres Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj
 drachma ONE NOT(emph.) IS-TOUCHING LAMP AND IS-SWEEPING THE HOME AND
 not(emph.) ? is-lighting she-should-be-losing

ΖΗΤΕΙ ΕΠΙΜΕΛΩC ΕΩC ΟΤΟΥ ΕΥΡΗ
 zEtei epimelOs eOc hotou eurE
 G2212 G1960 G2193 G3755 G2147
 vi Pres Act 3 Sg Adv Conj pr Gen Sg n Att v_ 2Aor Act 3 Sg
 IS-SEEKING ON-CAREly TILL OF-WHICH-ANY she-MAY-BE-FINDING
 carefully carefullly which-any she-may-be-finding-it

15:9 ΚΑΙ ΕΥΡΟΥCΑ CΥΓΚΑΛΕΙΤΑΙ ΤΑC ΦΙΛΑC ΚΑΙ ΤΑC ΓΕΙΤΟΝΑC
 kai heurousa sugkaleitai tas philas kai tas geitonas
 G2532 G2147 G4779 G5384 G2532 G1069
 Conj v_ 2Aor Act Nom Sg f vi Pres Mid 3 Sg t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f Conj t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
 AND FINDING she-IS-TOGETHER-CALLING THE FOND-ones AND THE NEIGHBORS
 finding-it she-is-calling-together friends(f) neighbors(f)

⁹ And when she hath found [it], she calleth [her] friends and [her] neighbours together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.

ΛΕΓΟΥCΑ CΥΓΧΑΡΗΤΕ ΜΟΙ ΟΤΙ ΕΥΡΟΝ ΤΗΝ ΔΡΑΧΜΗΝ ΗΝ
 legousa sugcharEte moi hoti eurOn tEn drachmEn hEn
 G3004 G4796 G3427 G3754 G2147 G3588 G1799 G1406 G3739
 vp Pres Act Nom Sg f vo 2Aor pasD 2 Pl pp 1 Dat Sg Conj v_ 2Aor Act 1 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pr Acc Sg f
 sayING BE-TOGETHER-JOYING to-ME that I-FOUND THE drachma WHICH
 be-ye-rejoicing-togetherwith ! me

ΑΠΩΛΕCΑ
 apOlesa
 G622
 vi Aor Act 1 Sg
 I-destroy
 I-lose

15:10 ΟΥΤΩC ΛΕΓΩ YMIN ΧΑΡΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ
 houtOs legO humin chara ginetai enOpion tOn aggelOn
 G3779 G3004 G5213 G5479 G1096 G2192 G1799 G3588 G32
 Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl n_ Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Adv t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m
 thus I-AM-sayING to-YOU(p) JOY IS-BECOMING IN-VIEW OF-THE MESSENGERS
 to-ye there-is-becoming in-the-sight-of the

¹⁰ Likewise, I say unto you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner that repenteth.

ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΠΙ ΕΝΙ ΑΜΑΡΤΩΛΩ ΜΕΤΑΝΟΟΥΝΤΙ
 tou theou epi eni hamartOIO metanoounti
 G3588 G2316 G1909 G1520 G268 G3340
 t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep a_ Dat Sg m a_ Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m
 OF-THE God ON ONE misser after-MINDING
 onover sinner repenting

15:11 ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΝΘΡΩΠΟC ΤΙC ΕΙΧΕΝ ΔΥΟ ΥΙΟΥC
 eipen de anthrOpos tis eichen duo huious
 G2036 G1161 G444 G5100 G2192 G1417 G5207
 v_ 2Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m px Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg a_ Nom n_ Acc Pl m
 He-said YET human ANY HAD TWO SONS
 certain

¹¹ . And he said, A certain man had two sons:

15:12 ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΝΕΩΤΕΡΟC ΔΥΤΩΝ ΤΩ ΠΑΤΡΙ ΠΑΤΕΡ
 kai eipen ho neOteros autOn tO patri pater
 G2532 G2036 G3588 G3501 G846 G3588 G3962 G3962
 Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m pp Gen Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m n_ Voc Sg m
 AND said THE YOUNGER OF-them to-THE FATHER FATHER !

¹² And the younger of them said to [his] father, Father, give me the portion of goods that falleth [to me]. And he divided unto them [his] living.

ΔΟC dos G1325 v_ 2Aor Act 2 Sg	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΕΠΙΒΑΛΛΟΝ epiballon G1911 vp Pres Act Acc Sg n	ΜΕΡΟC meros G3313 n_ Acc Sg n	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΟΥCΙΑC ousias G3776 n_ Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΔΙΕΙΛΕΝ dieilen G1244 v_ 2Aor Act 3 Sg
BE-GIVING be-you-giving !	to-ME me	THE	ON-CASTING accruing	PART	OF-THE	BEING estate	AND	he-apportionED

ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΒΙΟΝ bion G979 n_ Acc Sg m
to-them	THE	livelihood

15:13	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΜΕΤ met G3326 Prep	ΟΥ ou G3756 Part Neg	ΠΟΛΛΑC pollas G4183 a_ Acc Pl f	ΗΜΕΡΑC hEmeras G2250 n_ Acc Pl f	CΥΝΑΓΑΓΩΝ sunagagOn G4863 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΑΠΑΝΤΑ hapanta G537 a_ Acc Pl n	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΝΕΩΤΕΡΟC neOteros G3501 a_ Nom Sg m
	AND	after	NOT	MANY	DAYS	TOGETHER-LEADING gathering-together	ALL(emph.)	THE	YOUNGER

13 And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.

ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m	ΑΠΕΔΗΜΗCΕΝ apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg	ΕΙC eis G1519 Prep	ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f	ΜΑΚΡΑΝ makran G3117 a_ Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv	ΔΙΕCΚΟΡΠΙCΕΝ dieskorpisen G1287 vi Aor Act 3 Sg	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΟΥCΙΑΝ ousian G3776 n_ Acc Sg f
SON	travels	INTO	SPACE country	FAR	AND	there	THRU-SCATTERS dissipates	THE	BEING estate

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΖΩΝ zOn G2198 vp Pres Act Nom Sg m	ΑCΩΤΩC asOtOo G811 Adv
OF-him	LIVING	profligately

15:14	ΔΑΠΑΝΗCΑΝΤΟC dapanEsantos G1159 vp Aor Act Gen Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg	ΛΙΜΟC limos G3042 n_ Nom Sg m	ΙCΧΥΡΟC ischuros G2478 a_ Nom Sg m	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep
	OF-SPENDING	YET	OF-him him	ALL	BECAME occurred	FAMINE	STRONG severe	according-to

14 And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.

ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΧΩΡΑΝ chOran G5561 n_ Acc Sg f	ΕΚΕΙΝΗΝ ekeinEn G1565 pd Acc Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m	ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg	ΥCΤΕΡΕΙCΘΑΙ hustereisthai G5302 vn Pres Pas
THE	SPACE country	that	AND	he	begins	TO-BE-WANTING to-be-being-in-want

15:15	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΟΡΕΥΘΕΙC poreuthEis G4198 vp Aor pasD Nom Sg m	ΕΚΟΛΛΗΘΗ ekollEthE G2853 vi Aor Pas 3 Sg	ΕΝΙ heni G1520 a_ Dat Sg m	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΠΟΛΙΤΩΝ politOn G4177 n_ Gen Pl m	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΧΩΡΑC chOras G5561 n_ Gen Sg f
	AND	BEING-GONE	he-WAS-JOINED	to-ONE	OF-THE	citizens	OF-THE	SPACE country

15 And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.

ΕΚΕΙΝΗC ekeinEs G1565 pd Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΠΕΜΨΕΝ epempsen G3992 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m	ΑΓΡΟΥC agrouc G68 n_ Acc Pl m	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΒΟCΚΕΙΝ boskein G1006 vn Pres Act	ΧΟΙΡΟΥC choirouc G5519 n_ Acc Pl m
that	AND	he-SENDS	him	INTO	THE	FIELDS	OF-him	TO-BE-HERBING to-be-grazing	HOGS

15:16	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΠΕΘΥΜΕΙ epethumei G1937 vi Impf Act 3 Sg	ΓΕΜΙCΑΙ gemisai G1072 vn Aor Act	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΚΟΙΛΙΑΝ koilian G2836 n_ Acc Sg f	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΑΠΟ apo G575 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n	ΚΕΡΑΤΙΩΝ keratiOn G2769 n_ Gen Pl n
	AND	he-ON-FELT he-yearned	TO-REPLETize to-cram	THE	CAVITY bowel	OF-him	FROM	THE	little-carob-pods

16 And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave unto him.

ΩΝ hOn G3739 pr Gen Pl n	ΗCΘΙΟΝ Esthion G2068 vi Impf Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΧΟΙΡΟΙ choiroi G5519 n_ Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m	ΕΔΙΔΟΥ edidou G1325 vi Impf Act 3 Sg	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m
OF-WHICH which	ATE	THE	HOGS	AND	NOT-YET-ONE no-one	GAVE	to-him

15:17	ΕΙC eis G1519 Prep	ΕΑΥΤΟΝ heauton G1438 pf 3 Acc Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΛΘΩΝ elthOn G2064 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΠΟCΟΙ posoi G4214 pq Nom Pl m	ΜΙCΘΙΟΙ misthioi G3407 a_ Nom Pl m	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m
	INTO	self himself	YET	COMING	he-said	how-many how-many ?	HIRED-ones hired-men	OF-THE

17 And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!

ΠΑΤΡΟC patros G3962 n_ Gen Sg m	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg	ΠΕΡΙCCEΥΟΥCΙΝ perisseuousin G4052 vi Pres Act 3 Pl	ΑΡΤΩΝ artOn G740 n_ Gen Pl m	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΛΙΜΩ limO G3042 n_ Dat Sg m	ΑΠΟΛΛΥΜΑΙ apollumai G622 vi Pres Mid 1 Sg
FATHER	OF-ME	ARE-beING-ABOUTed are-being-surfeited	OF-BREADS of-bread(P)	I	YET	to-FAMINE	AM-beING-destroyED am-perishing

15:18 **ΑΝΑΤΑΣ** anastas G450 v_2Aor Act Nom Sg m **UP-STAND***ing* **rising**
ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ poreusomai G4198 vi Fut midD 1 Sg **I-SHALL-BE-GOING**
ΠΡΟΣ pros G4314 Prep **TOWARD**
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**
ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m **FATHER**
ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg **OF-ME**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

18 I will arise and go to my father, and will say unto him, Father, I have sinned against heaven, and before thee,

ΕΡΩ erO G2046 vi Fut Act 1 Sg **I-SHALL-BE-declar****ING**
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m **to-him**
ΠΑΤΕΡ pater G3962 n_ Voc Sg m **FATHER !**
ΗΜΑΡΤΟΝ hEmarton G264 v_ 2Aor Act 1 Sg **I-missED**
I-sinned
ΕΙΣ eis G1519 Prep **INTO**
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**
ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m **heaven**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv **IN-VIEW**
in-sight-of

COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**
you

15:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**
ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv **NOT-STILL**
no⁴-longer
ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg **I-AM**
ΑΣΙΟC axios G514 a_ Nom Sg m **WORTHY**
ΚΛΗΘΗΝΑΙ klEthEnai G2564 vn Aor Pas **TO-BE-CALLED**
ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m **SON**
COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**
ΠΟΙΗCΟΝ poiEson G4160 v_ Aor Act 2 Sg **make**
make-you !

19 And am no more worthy to be called thy son: make me as one of thy hired servants.

ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg **ME**
ΩC hOs G5613 Adv **AS**
ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m **ONE**
ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m **OF-THE**
ΜΙCΘΙΩΝ misthiOn G3407 a_ Gen Pl m **HIRED-ones**
hired-men
COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

15:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**
ΑΝΑΤΑΣ anastas G450 v_ 2Aor Act Nom Sg m **UP-STAND***ing* **rising**
ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg **he-CAME**
ΠΡΟΣ pros G4314 Prep **TOWARD**
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**
ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m **FATHER**
ΕΑΥΤΟΥ heautou G1438 pf 3 Gen Sg m **OF-self**
of-self**him**
ΕΤΙ eti G2089 Adv **STILL**
ΔΕ de G1161 Conj **YET**

20 And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**
ΜΑΚΡΑΝ makran G3112 Adv **FAR**
ΑΠΕΧΟΝΤΟC apechontos G568 vp Pres Act Gen Sg m **FROM-HAVING**
being-away
ΕΙΔΕΝ eiden G1492 v_ 2Aor Act 3 Sg **PERCEIVED**
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him**
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m **FATHER**
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**

ΕCΠΛΑΓΧΝΙCΘΗ esplagchnisthE G4697 vi Aor pasD 3 Sg **IS-compassionatED**
is-moved-with-compassion
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΔΡΑΜΩΝ dramOn G5143 v_ 2Aor Act Nom Sg m **RUNNING**
ΕΠΕΠΕCΕΝ epepesen G1968 v_ 2Aor Act 3 Sg **ON-FALLS**
falls-on
ΕΠΙ epi G1909 Prep **ON**
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**
ΤΡΑΧΗΛΟΝ trachElon G5137 n_ Acc Sg m **NECK**
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΚΑΤΕΦΙΛΗΣΕΝ katephilEsen G2705 vi Aor Act 3 Sg **DOWN-FONDS**
fondly-kisses
ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m **him**

15:21 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg **said**
ΔΕ de G1161 Conj **YET**
ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m **to-him**
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**
ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m **SON**
ΠΑΤΕΡ pater G264 n_ Voc Sg m **FATHER !**
ΗΜΑΡΤΟΝ hEmarton G264 v_ 2Aor Act 1 Sg **I-missED**
I-sinned
ΕΙΣ eis G1519 Prep **INTO**
ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m **THE**

21 And the son said unto him, Father, I have sinned against heaven, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy son.

ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_ Acc Sg m **heaven**
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΕΝΩΠΙΟΝ enOpion G1799 Adv **IN-VIEW**
in-sight-of
COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**
you
ΚΑΙ kai G2532 Conj **AND**
ΟΥΚΕΤΙ ouketi G3765 Adv **NOT-STILL**
no⁴-longer
ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg **I-AM**
ΑΣΙΟC axios G514 a_ Nom Sg m **WORTHY**
ΚΛΗΘΗΝΑΙ klEthEnai G2564 vn Aor Pas **TO-BE-CALLED**

ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m **SON**
COY sou G4675 pp 2 Gen Sg **OF-YOU**

15:22 **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg **said**
ΔΕ de G1161 Conj **YET**
Ο ho G3588 t_ Nom Sg m **THE**
ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m **FATHER**
ΠΡΟΣ pros G4314 Prep **TOWARD**
ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m **THE**
ΔΟΥΛΟΥC doulous G1401 n_ Acc Pl m **SLAVES**
ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**

22 But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put [it] on him; and put a ring on his hand, and shoes on [his] feet:

ΕΞΕΝΕΓΚΑΤΕ exenegkate G1627 v_ Aor Act 2 Pl OUT-CARRY bring-forth-ye !	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΣΤΟΛΗΝ stolEn G4749 n_ Acc Sg f robe	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΡΩΤΗΝ prOtEn G4413 a_ Acc Sg f BEFORE-most first	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝΔΥCΑΤΕ endusate G1746 v_ Aor Act 2 Pl IN-SLIP-YE put-on-ye-it !	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	--	--	--	--	--

ΔΟΤΕ dote G1325 v_ 2Aor Act 2 Pl BE-GIVING be-ye-giving !	ΔΑΚΤΥΛΙΟΝ daktulon G1146 n_ Acc Sg m FINGER Red-ring ring	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΧΕΙΡΑ cheira G5495 n_ Acc Sg f HAND	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ hupodEmata G5266 n_ Acc Pl n sandals	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m THE
--	---	---	---	---	---	--	--	---	---

ΠΟΔΑC
podas
G4228
n_ Acc Pl m
FEET

15:23 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝΕΓΚΑΝΤΕC enegkantes G5342 vp Aor Act Nom Pl m IN-CARRYing bringing-in	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΜΟCΧΟΝ moschon G3448 a_ Acc Sg m CATTLE calf	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	CΙΤΕΥΤΟΝ siteuton G4618 a_ Acc Sg m GRAINed grain-fed	ΘΥCΑΤΕ thusate G2380 v_ Aor Act 2 Pl SACRIFICE sacrifice-ye-it !	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	---	---	---	--	---	--

23 And bring hither the fattened calf, and kill [it]; and let us eat, and be merry:

ΦΑΓΟΝΤΕC phagontes G5315 v_ 2Aor Act Nom Pl m EATING	ΕΥΦΡΑΝΘΩΜΕΝ euphranthOmen G2165 vs Aor Pas 1 Pl WE-MAY-BE-BEING-glad denED we-may-be-making-merry
--	---

15:24 ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥΤΟC houtos G3778 pd Nom Sg m this	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΝΕΚΡΟC nekros G3498 pp 1 Gen Sg m DEAD	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΕΖΗCΕΝ anezEsen G326 vi Aor Act 3 Sg UP-LIVES revives
--	---	--	--	---	--	--	--	--

24 For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΟΛΩΛΟC apoloIoC G622 v_ 2Perf Act Nom Sg m HAVING-destroyED being-lost	ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΡΕΘΗ heurethE G2147 vi Aor Pas 3 Sg WAS-FOUND	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΡΞΑΝΤΟ Erxanto G756 vi Aor midD 3 Pl THEY-begin	ΕΥΦΡΑΙΝΕCΘΑΙ euphrainesthai G2165 vn Pres Pas TO-BE-belING-glad to-make-merry
--	---	--	--	---	--	--	--

15:25 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de G1161 Conj YET	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟC huios G5207 n_ Nom Sg m SON	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟC presbuteros G4245 a_ Nom Sg m SENIOR elder	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΓΡΩ agrO G68 n_ Dat Sg m FIELD
--	--	--	--	---	--	---	---	---

25 Now his elder son was in the field; and as he came and drew nigh to the house, he heard musick and dancing.

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΩC hO G5613 Adv AS	ΕΡΧΟΜΕΝΟC erchomenos G2064 vp Pres midD/pasD Nom Sg m COMING	ΗΓΓΙCΕΝ Eggisen G1448 vi Aor Act 3 Sg he-NEARS	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f to-THE the	ΟΙΚΙΑ oikia G3614 n_ Dat Sg f HOME house	ΗΚΟΥCΕΝ Ekousen G191 vi Aor Act 3 Sg he-HEARS	CΥΜΦΩΝΙΑC sumphOnias G4858 n_ Gen Sg f OF-TOGETHER-SOUNDing music
--	--	--	--	---	---	---	--

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΧΟΡΩΝ chorOn G5525 n_ Gen Pl m OF-CHORUS choral-dancing
--	--

15:26 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m TOWARD-CALLing calling-to-him	ΕΝΑ hena G1520 a_ Acc Sg m ONE	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΠΑΙΔΩΝ paidOn G3816 n_ Gen Pl m boys	ΕΠΥΝΘΑΝΕΤΟ epunthaneto G4441 vi Impf midD/pasD 3 Sg he-ASCERTAINED-UP he-inquired-to-ascertain	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?
--	---	--	--	--	---	---

26 And he called one of the servants, and asked what these things meant.

ΕΙΗ eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg MAY-BE	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these
---	---

15:27 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg said he-said	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΑΔΕΛΦΟC adelphos G80 n_ Nom Sg m brother	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg OF-YOU	ΗΚΕΙ hEkei G2240 vi Pres Act 3 Sg IS-ARRIVING
--	--	--	---	--	--	--	--	---

27 And he said unto him, Thy brother is come; and thy father hath killed the fattened calf, because he hath received him safe and sound.

ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΘΥCEN ethusen G2380 vi Aor Act 3 Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΜΟCΧΟΝ moschon G3448 a_ Acc Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	CΙΤΕΥΤΟΝ siteuton G4618 a_ Acc Sg m
AND	SACRIFICES	THE	FATHER	OF-YOU	THE	CATTLE calf	THE	GRAINed grain-fed

ΟΤΙ hoti G3754 Conj	ΥΓΙΑΙΝΟΝΤΑ hugiaiononta G5198 vp Pres Act Acc Sg m	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΑΠΕΛΑΒΕΝ apelaben G618 v_ 2Aor Act 3 Sg
that seeing-that	beING-SOUND	him	he-FROM-GOT he-got-back

15:28	ΩΡΓΙCΘΗ OrgisthE G3710 vi Aor Pas 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg	ΗΘΕΛΕΝ Ethelen G2309 vi Impf Act 3 Sg	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 v_ 2Aor Act	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΟΥΝ oun G3767 Conj	ΠΑΤΗΡ patEr G3962 n_ Nom Sg m
	he-IS-INDIGNANT	YET	AND	NOT	he-WILLED would	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	THE	THEN	FATHER

28 And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and intreated him.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthOn G1831 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m
OF-him	OUT-COMING coming-out	BESIDE-CALLED entreated	him

15:29	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΠΑΤΡΙ patri G3962 n_ Dat Sg m	ΙΔΟΥ idou G2400 v_ 2Aor Act 2 Sg	ΤΟCΑΥΤΑ tosauta G5118 pd Acc Pl n
	THE	YET	answering	said he-said	to-THE	FATHER	BE-PERCEIVING lo !	so-much so-many

29 And he answering said to [his] father, Lo, these many years do I serve thee, neither transgressed I at any time thy commandment: and yet thou never gavest me a kid, that I might make merry with my friends:

ΕΤΗ etE G2094 n_ Acc Pl n	ΔΟΥΛΕΥΩ douleuO G1398 vi Pres Act 1 Sg	CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv	ΕΝΤΟΛΗΝ entolEn G1785 n_ Acc Sg f	COY sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΠΑΡΗΛΘΟΝ parElthon G3928 v_ 2Aor Act 1 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj
YEARS	I-AM-SLAVING	to-YOU	AND	NOT-YET-?-when never	direction precept	OF-YOU	I-BESIDE-CAME I-passed-by	AND

ΕΜΟΙ emoi G1698 pp 1 Dat Sg	ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote G3763 Adv	ΕΔΩΚΑC edOkas G1325 vi Aor Act 2 Sg	ΕΡΙΦΟΝ eriphon G2056 n_ Acc Sg m	ΙΝΑ hina G2443 Conj	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m	ΦΙΛΩΝ philOn G5384 a_ Gen Pl m	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg
to-ME me	NOT-YET-?-when never	YOU-GIVE	KID	THAT	WITH	THE	FOND-ones friends	OF-ME

ΕΥΦΡΑΝΘ
euphranthO
G2165
vs Aor Pas 1 Sg
I-MAY-BE-BEING-gladdenED
I-may-be-making-merry

15:30	ΟΤΕ hote G3753 Adv	ΔΕ de G1161 Conj	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΥΙΟC huioc G5207 n_ Nom Sg m	COY sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΟΥΤΟC houtoc G3778 pd Nom Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΚΑΤΑΦΑΓΩΝ kataphagOn G2719 v_ 2Aor Act Nom Sg m	COY sou G4675 pp 2 Gen Sg
	when	YET	THE	SON	OF-YOU	this	THE	one-DOWN-EATING one-devouring	OF-YOU

30 But as soon as this thy son was come, which hath devoured thy living with harlots, thou hast killed for him the fatted calf.

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΒΙΟΝ bion G979 n_ Acc Sg m	ΜΕΤΑ meta G3326 Prep	ΠΟΡΝΩΝ pornOn G4204 n_ Gen Pl f	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΕΘΥCΑC ethusas G2380 vi Aor Act 2 Sg	ΑΥΤΩ auTO G846 pp Dat Sg m	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΜΟCΧΟΝ moschon G3448 a_ Acc Sg m
THE	livelihood	WITH	PROSTITUTES	CAME	YOU-SACRIFICE	to-him	THE	CATTLE calf

ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	CΙΤΕΥΤΟΝ siteuton G4618 a_ Acc Sg m
THE	GRAINed grain-fed

15:31	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m	ΤΕΚΝΟΝ teknon G5043 n_ Voc Sg n	CΥ su G4771 pp 2 Nom Sg	ΠΑΝΤΟΤΕ pantote G3842 Adv	ΜΕΤ met G3326 Prep	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg
	THE	YET	said he-said	to-him	offspring child !	YOU	always	WITH	ME

31 And he said unto him, Son, thou art ever with me, and all that I have is thine.

ΕΙ ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Nom Pl n	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n	ΕΜΑ ema G1699 ps 1 Nom Pl	CΑ sa G4674 ps 2 Nom Pl	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg
ARE	AND	ALL	THE	MINE mine(P)	YOUR(P) yours(P)	IS

15:32 **ΕΥΦΡΑΝΘΗΝΑΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΧΑΡΗΝΑΙ** **ΕΔΕΙ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ** **ΣΟΥ**
 euphranthEnai de kai charEnai edei hoti ho adelphos sou
 G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G80 G4675
 vn Aor Pas Conj Conj vo 2Aor pasD vi Impf iAct 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Sg
TO-BE-gladdenED **YET** **AND** **TO-JOY** **WAS-BINDING** **that** **THE** **brother** **OF-YOU**
 to-be-merry to-rejoice it-was-binding that seeing-that brother

³² It was meet that we should make merry, and be glad: for this thy brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.

ΟΥΤΟΣ **ΝΕΚΡΟΣ** **ΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΖΗCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΩΛΩC** **ΗΝ** **ΚΑΙ**
 houtos nekros En kai anezHcen kai apolOIos En kai
 G3778 G3498 G2258 G2532 G326 G2532 G622 G2258 G2532
 pd Nom Sg m a_ Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Conj v_ 2Perf Act Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg Conj
this **DEAD** **WAS** **AND** **UP-LIVES** **AND** **HAVING-destroyED** **WAS** **AND**
 being-lost revives

ΕΥΡΕΘΗ
 heurethE
 G2147
 vi Aor Pas 3 Sg
WAS-FOUND